

Contacts

Lennaïck Clavel: Administratrice - tél: +33(0)6 64 23 24 17 - lennaick.clavel@arbre-canapas.com

Maurice Salaün : Diffusion - tél : +33(0)6 78 92 93 78 - maurice.salaun@arbre-canapas.com

Sylvain Nallet : Artistique - tél. : +33(0)6 76 81 52 07 - sylvain.nallet@orange.fr



contact@arbre-canapas.com - www.arbre-canapas.com

Maison des Associations - 2 bld Joliot Curie - 01000 Bourg-en-Bresse
Siret : 453 691 578 00034 - licence n° 2-1095277 - licence n° 3-1095278 - APE : 9001Z

Compagnie conventionnée par le Ministère de la Culture et Communication / Drac Auvergne Rhône-Alpes.

Henri Michaux a vécu très souvent **Ailleurs** : deux ans en **Garabagne**, à peu près autant au **pays de la Magie**, un peu moins à **Poddema**. Ou beaucoup plus.
Les dates précises manquent..

Sous un arbre à palabre sonore, **deux musiciens racontent en mots et en musique** les voyages oniriques de ce poète explorateur de l'être : l'histoire de cet arbre qui bat des branches les quinze premiers jours du printemps, de ces bergers d'eau qui, au pays de la magie, sifflent les sources, des Hivinizikis qui vivent à toute vitesse ou des Ematrus qui cousent les rats qu'ils prennent avec des arzettes...

Guidés par une phrase, une image inattendue ou un sens équivoque, les deux musiciens transposent en musique **à travers jeux vocaux et instrumentaux** les surprenantes sensations de ces textes venus d'ailleurs. Les poèmes qu'ils nous content s'entrelacent avec des compositions et des improvisations, des univers sonores se fabriquent sur scène et nous transportent dans de **fabuleux voyages imaginaires**.



Avec

Hélène PÉRONNET

adapatation des textes, voix, violon,
lutheries sauvages

Sylvain NALLET

adapatation des textes., clarinettes,
scie musicale, lutheries sauvages

- Production : Collectif L'Arbre Canapas
avec le soutien de La passerelle des Arts de Bellegarde sur Valserine
et le Centre Culturel La Mouche à Saint Genis Laval (69)

Durée : 1h
Jauge : 100 personnes
Possibilité de 2 représentations / jour
Spectacle acoustique autonome en son et lumière
Plateau minimum : 4m x 4m, hauteur sous plafond minimum : 3m
Tarif sur devis.

Équipe de création

Véronique Ferrachat
regard artistique

Clément Kaminski
décor & lumière

Betty Paré & Florie Bel
costumes

> accès au teaser / Youtube



contact@arbre-canapas.com - www.arbre-canapas.com

Maison des Associations - 2 bld Joliot Curie - 01000 Bourg-en-Bresse -
Siret : 453 691 578 00034 - licence n° 2-1095277 - licence n° 3-1095278 - APE : 9001Z

Ailleurs est un recueil poétique d'Henri Michaux, publié en 1948. Il réunit trois recueils déjà publiés précédemment: *Voyage en Grande Garabagne* (1936) ; *Au pays de la Magie* (1941) ; *Ici, Poddema* (1946). Ces œuvres présentent toutes la particularité d'être des **cahiers de voyages fictifs** qui décrivent des peuples, animaux ou flores oniriques. La grande sobriété de l'écriture contraste avec l'imagination et l'invention débridée de l'auteur; il en résulte une **impression d'étrangeté**, qui n'exclut pas un certain humour froid.

Trente ans après sa mort, les interrogations de Michaux sur la folie et la barbarie des hommes sont toujours d'une effarante actualité.

La plume de Michaux est sobre, élégante, pourtant, les faits relatés avec le calme et la précision d'un anthropologue sont tout à fait étonnants. Elle décrit les Hivinizikis, qui passent leur vie entière dans une cavalcade effrénée. Les Nijidus qui sont des barnes et des rippechoux, plus dépourvus de brillant que n'importe quoi, et yayas et gribelés. Les Ecoravettes dont les petits pieds menus savent écouter comme un oreille prolongée. Les portes qui battent sous l'eau et prédisent l'avenir proche...

Les textes d'Henri Michaux se prêtent à de **multiples interprétations musicales**. Certains parlent de musique et suscitent nos propres versions du « manque d'harmonie » ou de « cette grande offense de rompre le silence ». D'autres inspirent des inventions musicales incongrues, comme ce texte sur l'éternement des Emanglons, ou l'histoire de ces habitants de Kendori "fascinés par des bruits". Certains textes évoquent des climats musicaux et entrent en résonance avec des compositions ou des improvisations, comme le récit des Vibres, dont "le corps est bleuté de phosphorescences".



contact@arbre-canapas.com - www.arbre-canapas.com

Maison des Associations - 2 bld Joliot Curie - 01000 Bourg-en-Bresse -
Siret : 453 691 578 00034 - licence n° 2-1095277 - licence n° 3-1095278 - APE : 9001Z

Calendrier du projet

- Création le 31 janvier 2015 à la Fraternelle - Saint Claude (39)
- Représentations les 27, 28 février 2015 à Artphonème - Bourg en Bresse (01)
- Représentation le 5 mars 2015 au Carré 30 - Lyon (69)
- Représentation le 10 novembre 2015 à Simandre sur Suran (01)
- Représentation le 7 avril 2016 à La Tannerie de Bourg-en-Bresse (01)
- **Création le 3 mars 2017 de la version acoustique** en sortie de résidence à la Passerelle des Arts à Bellegarde sur Valserine (01)
- Représentation le 11 mars 2017 à la Médiathèque Aimé Césaire de Bourg-en-Bresse (01)
- Représentations les 29, 30 juin et 1^{er} juillet 2017 en tournée avec L'Épicerie culturelle dans le Beaujolais (69)
- Représentation le 8 octobre 2017 à l'Abbaye de Hautecombe (73)
- Représentation le 19 janvier 2018 à la Grange Rouge (71)

Quelques textes choisis

Les Hivizinikis

Un général, aux grandes manœuvres, gagne une bataille et met l'ennemi en fuite, puis, ne sachant plus de quel camp il fait partie, se fait battre par une misérable arrière-garde ennemie qu'il croyait être à lui.

Mais un capitaine s'aperçoit de la chose avant qu'elle ne devienne catastrophe, prévient le général, rétablit la victoire, puis oublie ses hommes dans un fossé, et se jette à la poursuite d'un daim qu'il croit avoir aperçu au loin.[...] (extrait)

Les Vibres

Les Vibres aiment l'eau, plongent aux éponges, ont raison des requins et des pieuvres. Ils reviennent le soir, sans s'être essuyés, le corps bleuté de phosphorescences. Leurs femmes accouchent dans une barque, trouvant dans les mouvements de la mer les forces nécessaires pour expulser l'enfant qui désire naître.

Les Ematrus

Les Ematrus sont lichinés ou bien ils sont bohanés; C'est l'un ou l'autre. Ils cousent les rats qu'ils prennent avec des arzettes, et sans les tuer, les relâchent ainsi cousus, voués aux mouvements d'ensemble, à la misère et à la faim qui en résulte.

Les Ematrus s'enivrent avec de la clouille. Mais d'abord ils se terrent dans un tonneau ou dans un fossé, où ils sont trois et quatre jours avant de reprendre connaissance. Naturellement imbéciles, amateurs de grosses plaisanteries, ils finissent parfois narcindons.

Le Berger d'eau

Parmi les personnes exerçant de petits métiers, entre le poseur de torches, le charmeur de goîtres, l'effaceur de bruits, se distingue par son charme personnel et celui de son occupation, le Berger d'eau.

Le Berger d'eau siffle une source et la voilà qui se dégageant de son lit s'avance en le suivant. Elle le suit, grossissant au passage d'autres eaux.

Parfois il préfère garder le ruisseau tel quel, de petites dimensions, ne collectant par-ci par-là que ce qu'il faut pour qu'il ne s'éteigne pas, prenant garde surtout lorsqu'il passe par un terrain sablonneux.

J'ai vu un de ces bergers - je collais à lui, fasciné - qui, avec un petit ruisseau de rien, avec un filet d'eau large comme une botte, se donna la satisfaction de franchir un grand fleuve sombre. Les eaux ne se mélangeant pas, il rattrapa son petit ruisseau intact sur l'autre rive.

Tout de force que ne réussit pas le premier ruisseleur venu. En un instant les eaux se mêlèrent et il pourrait aller chercher ailleurs une nouvelle source.

De toute façon, une queue de ruisseau forcément disparaît, mais il en reste assez pour baigner un verger ou remplir un fossé vide.

[Qu'il ne tarde point, car fort affaiblie elle est prête à s'abattre. C'est une eau «passée».]





Hélène PERONNET
mezzo-Soprano, violoniste

De double culture française et acadienne (Canada), elle a étudié le violon et le chant dans le domaine des musiques savantes et populaires.

Elle est titulaire du DUMI : enseignement dans les écoles. Elle s'est formée en violon celtique avec Buddy Mc Master (Cap Breton, Canada). Elle a étudié en chant lyrique à l'université de Moncton, Canada, et a suivi des master-classes avec entre autres, Antonella Talamonti, Beñat Achiary, Mireille Antoine, Ronald Klekamp.

Elle chante dans l'Ensemble de Six Voix Solistes et avec les Percussions de Treffort dans Résonance Contemporaine dirigée par Alain Goudard.
<http://www.resonancecontemporaine.org>

Au sein de ces 2 formations, elle interprète les musiques de compositeurs d'aujourd'hui, dans des créations en lien avec différents artistes: Michèle Bernard, Louis Sclavis, Alfred Spirli, Bernard Tétu.

Elle joue dans le Duo des prés: musique canadiennes, acadiennes et cajun. <http://duodespres.musicblog.fr/>. Elle fait partie la compagnie L'arbre Canapas, avec *Les Variations sur les variations Goldberg* de J.S. Bach et *Ailleurs inattendu – voyages imaginaires en compagnie d'Henri Michaux*.
<http://www.arbre-canapas.com/>

Cette saison, elle est également sur scène avec un spectacle de théâtre musical : *Micro-Méga*, mise en scène par Laurent Dupont, et elle chantera dans le Mur d'Hadrien (Monteverdi et Aurier) avec le Quatuor Bela et dans *Pablo* avec le quartet Nuovo du collectif La Forge.

Discographie sélective

Variations sur les variations Goldberg
L'effet de Foehn- Collectif l'Arbre Canapas (2014)

Fraasi nella luce nascente – Phrases au point du jour
Six Voix Solistes et Ancuza Aprodu (piano) - Dir. Alain Goudard – 2014 - EMA Records by EMA Vinci (2014)

Monographie I de Robert Pascal
Coproduction Ameson, Grame, Résonance Contemporaine, Ensemble Orchestral Contemporain Réf : ASCP 0916 / 2010

Coffret vidéo les percussions de Treffort
Réalisation : Alain Fabbiani / Film labellisé en 2011 par Images en bibliothèques, association au service des bibliothécaires de l'image.

Carnet(s) de fabrique N°2
L'Ensemble de Six Voix Solistes et le Quatuor Pli
Coproduction La Fabrique, Résonance Contemporaine / Distribué par Orkhestra International.

L'oiseau noir du chant fauve – Cantate pour Louise Michel 2004
Label Ercé. EPM 2004 - 98523.

Toscane (2002)
Label AL SUR Musique : Carlo Rizzo Avec : L'Ensemble de Six Voix Solistes, Les Percussions de Treffort



contact@arbre-canapas.com - www.arbre-canapas.com

Maison des Associations - 2 bld Joliot Curie - 01000 Bourg-en-Bresse -
Siret : 453 691 578 00034 - licence n° 2-1095277 - licence n° 3-1095278 - APE : 9001Z



Sylvain NALLET

clarinettes, lutherie sauvage

Après un apprentissage atypique de la musique, il obtient un DEM Jazz à l'ENM de Bourg en Bresse et un DUMI au CFMI de Lyon. De 1993 à 2002, avec notamment le trio Anorièn et la Grande Déformation, il participe à l'aventure du Collectif Ishtar, qui réunissait une vingtaine d'artistes explorant le jazz et l'improvisation. En 2003, il est un des semeurs du collectif de musiciens L'Arbre Canapas. Son parcours s'enrichit de rencontres avec Michel Doneda, Beñat Achiary, Claude Tchamitchian, Michel Mandel, Jean-Paul Autin, René Lussier...

Actuellement, il explore les multiples timbres et sonorités des clarinettes. Il développe également une lutherie sauvage à partir d'objets du quotidien et réalise des installations sonores pour des spectacles musicaux et pour l'exposition à manipuler *Musiques bruissonnières* (depuis 2009).

Il fait partie au sein du Collectif L'Arbre Canapas de plusieurs ensembles : *Nadja*, un sextet de clarinettes basses créé en 2011, qui réunit des clarinettes de collectifs de musiciens de Rhône Alpes ; *L'effet de Foehn*, un quintet de musiciens poly-instrumentistes, avec notamment le concert *Les variations sur les variations Goldberg* (2012) ; Il a également créé en 2012 un

concert-ciné autour de compositions de Lionel Rolland : *La Fenêtre*. Il a créé en 2015 avec Hélène Péronnet le duo *Ailleurs inattendu*, un concert-raconté autour de textes de Henri Michaux. Avec le duo La Corde a Vent, il propose plusieurs spectacles destinés au jeune public, programmés en France et à l'international : *Prises de Bec* (2004), *Derrières les Bruissons* (2007), *La Cour d'Eole* (2011) – nominé aux Young Audience Music Award 2015 – et *Carrés Sons* (2016). Il prépare la création du spectacle *Je ne suis pas une bête sauvage* à l'automne 2018, et une nouvelle création à destination du jeune public à l'automne 2019.

Discographie sélective

- 1998 *Sable ou alors / Anorièn – (Ishtar)*
- 2002 *Fleur de Sable - Fil de l'air Vol. 3 - ffff Telerama – Coup de Cœur Ch. CROS*
- 2005 *Clapotis – Fil de l'air Vol. 5 - Coup de Cœur Ch. CROS*
- 2005 *Mino 2005 / avec La Corde a Vent sélection jeune public JMF-ADAMI – (Label L'Arbre Canapas)*
- 2005 *Prises de bec / La Corde a Vent sélection Talent ADAMI Jeune Public – (Label L'Arbre Canapas)*
- 2010 *Derrière les bruissions / La Corde a Vent – (Label L'Arbre Canapas)*
- 2010 *Fanfare, mon œil ! / L'éléfanfare – (Label L'Arbre Canapas)*
- 2014 *Variations sur les Variations Goldberg / L'effet de Foehn (Label L'Arbre Canapas) – élu CitizenJazz 2015*
- 2016 *Nadja, un sextet de clarinettes basses – (Label L'arbre Canapas) – élu CitizenJazz 2016*



contact@arbre-canapas.com - www.arbre-canapas.com

Maison des Associations - 2 bld Joliot Curie - 01000 Bourg-en-Bresse -
Siret : 453 691 578 00034 - licence n° 2-1095277 - licence n° 3-1095278 - APE : 9001Z



photos : ©Maurice Salaun



contact@arbre-canapas.com - www.arbre-canapas.com

Maison des Associations - 2 bld Joliot Curie - 01000 Bourg-en-Bresse
Siret : 453 691 578 00034 - licence n° 2-1095277 - licence n° 3-1095278 - APE : 9001Z

L'Arbre Canapas



Créé en 2004, L'Arbre Canapas est un collectif de musiciens qui se sont rassemblés autour de la création, la sensibilisation et la diffusion de «musiques de traverse», issues de différents courants musicaux actuels : jazz, musiques du monde, musiques contemporaines...

La bave de l'arbre Canapas lui viendrait d'émotion, car c'est dans le plus chaud de la journée, lorsque des trompettes passent, lorsqu'une fanfare se fait entendre, qu'en flots saccadés apparaît à la naissance de grosses branches une étrange sécrétion brune. Est-ce souffrance ? Est-ce joie ? Avec une émotion gênée, on contemple cet afflux qui ralentit avec l'éloignement des musiciens pour disparaître avec eux, et l'arbre redevient aussi fermé qu'un coffre.

Henri Michaux *Ailleurs*

Un rassemblement de musiciens

Chaque groupe de L'Arbre Canapas développe une approche particulière de la relation au public : FOSOLO est un concert d'homme orchestre moderne, où le corps entier est engagé dans la production sonore à l'aide d'outils numériques ; LA CORDE À VENT fait découvrir aux jeunes oreilles des musiques surprenantes et inventives, mêlant instruments de facture traditionnelle et instruments de lutherie non académiques ; AILLEURS INATTENDU explore les voyages imaginaires d'Henri Michaux dans un concert raconté peuplé de crépitements de consonnes, de mélodies de mots et de phonèmes saugrenus ; LE PIRATE NOIR est un cinéconcert autour du premier long métrage en couleur de l'histoire du cinéma ; LA TABLE DE MENDELÉIEV est un quartet qui secoue les becs bunsen avec une musique aventureuse et explosive ; L'effet de Foehn propose aux petits et aux grands de découvrir une création musicale contemporaine, évoluant dans de surprenants paysages sonores ; NADJA est un sextet de clarinettes basses qui revisite l'imaginaire d'André Breton .

L'Arbre Canapas, association loi 1901, a pour but d'apporter une aide administrative et de communication à des projets de création et de diffusion musicale (notamment par l'organisation de concerts, la production de disques et d'outils de communication...), ainsi qu'à des actions de sensibilisation autour de ces projets.

L'Arbre Canapas est membre de Jazz(s)ra: « Plate-forme d'actions et de réflexion », JAZZ(s)RA présente la particularité d'être directement pilotée par ses acteurs avec une représentativité des différents secteurs d'activités du jazz et des musiques improvisées en Rhône-Alpes : artistes et collectifs d'artistes, structures d'enseignement, structures de diffusion, structures de production & d'édition.



L'Arbre Canapas est conventionné par le Ministère de la Culture et Communication / Drac Auvergne Rhône-Alpes. Le collectif est soutenu par le Conseil Général de l'Ain, le Conseil Régional Rhône Alpes, l'ADAMI et la SPEDIDAM.



Nous contacter

Lennaïck Clavel: Administratrice - tél : +33(0)6 64 23 24 17 - lennaick.clavel@arbre-canapas.com
Maurice Salaün : Diffusion - tél : +33(0)6 78 92 93 78 - maurice.salaun@arbre-canapas.com
Sylvain Nallet : Artistique - tél. : +33(0)6 76 81 52 07 - sylvain.nallet@orange.fr



contact@arbre-canapas.com - www.arbre-canapas.com

Maison des Associations - 2 bld Joliot Curie - 01000 Bourg-en-Bresse -
Siret : 453 691 578 00034 - licence n° 2-1095277 - licence n° 3-1095278 - APE : 9001Z